



CITY OF
MONASH



برنامج موناش
للمنح والشراكات
المجتمعية 2026/27
إرشادات تقديم الطلب

استفسارات حول تقديم الطلب

فريق المجتمعات المترابطة في موناخ

9518 3555

monash.grants@monash.vic.gov.au

خدمة الترجمة الشفهية في موناخ

للتواصل مع أي شخص بخصوص برنامج موناخ للمنح والشراكات المجتمعية بلغة غير الإنجليزية، يُرجى الاتصال بأحد خطوط المساعدة اللغوية لدينا:

普通话	4713 5001	Việt Ngữ	4713 5003	हिंदी	4713 5005	한국어	4713 5010	မြာစာ	4713 5021
廣東話	4713 5002	Ελληνικά	4713 5004	Italiano	4713 5008	සිංහල	4713 5020	Other languages	4713 5000

عرفان وتقدير

يُقرّ مجلس مدينة موناخ بشعوب Wurundjeri و Woi Wurrung و Bunurong باعتبارهم المالكين والقيمين التقليديين على هذه الأرض، ويكّن الاحترام لشيوخهم، ماضيًا وحاضرًا ومستقبلًا.

بيان التعددية

مدينة موناخ مدينة شاملة ومرحبة، تحتفي بتنوع جميع أفراد مجتمعنا وموظفينا.

نريد أن يشعر كل فرد بالأمان والاحترام والاحتفاء به بغض النظر عن الاختلافات في العمر، والعرق، والجنس، والهوية الجنسية، والقدرة، والدين، والمعتقدات الدينية، وهوية السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، و/أو الوضع الاجتماعي والاقتصادي.

مجلس موناخ - الالتزام بسلامة الطفل

يُقدّر مجلس موناخ جميع الأطفال والشباب، ويلتزم بكونه منظمةً آمنةً للأطفال. لا يتسامح مجلس موناخ مطلقاً مع إساءة معاملة الأطفال، ويأخذ جميع ادعاءات إساءة معاملة الأطفال على محمل الجد. إنّ حماية الأطفال والشباب مسؤولية الجميع، ويلتزم مجلس موناخ ببناء مجتمع آمن وشمولي لجميع الأطفال والشباب.

يجب أن تتوافق جميع طلبات المنح المتعلقة بالعمل مع الأطفال والشباب مع التشريعات واللوائح الخاصة بسلامة الطفل.

المحتويات

5	مرحباً
6	المواعيد والإجراءات
7	المنح التي نوفرها
10	المنح السنوية
12	منح متعددة السنوات – 2026 - 2029
14	تمويل على مدار العام
15	تقديم الطلب





مرحباً

يوفر برنامج موناخ للمنح والشراكات المجتمعية (MCGPP) تمويلاً لدعم المجموعات والمنظمات المجتمعية لتنفيذ مشاريع وأنشطة وفعاليات تهدف إلى تقوية مجتمع موناخ وتحسينه وإفادته.

يستثمر المجلس في المجتمع لزيادة فرص الحصول على الخدمات، وبناء الروابط الاجتماعية، وتمكين السكان من معالجة القضايا المحلية. كما تدعم المنح الاحتياجات الناشئة، وتعزز الشمول، وتحث على تنوع ثقافتنا من خلال برامج وفعاليات إبداعية.

المبادئ

يركز برنامج موناخ للمنح والشراكات المجتمعية على تعزيز مجتمع موناخ من خلال أفراد. ويستند هذا التمويل إلى ثلاثة مبادئ رئيسية:

1. الشراكات

نهدف إلى تعزيز التماسك الاجتماعي، وتوسيع فهمنا للاختلاف، والبناء على نقاط القوة والأصول الموجودة في مجتمعنا.

2. التنوع والشمولية

نتفهم التنوع والتعقيد والعوامل المتقاطعة التي تشكل تجربة المجتمع، ونعطي الأولوية للمناهج التي تزيل الحواجز النظامية والاجتماعية لتحقيق المشاركة الكاملة والفعالة، حتى يتمكن من توفير الشمولية وسهولة الوصول، والاستجابة للاحتياجات المتنوعة.

3. أولويات الصحة والرفاه

حدّد المجلس عدة أولويات ضمن خطته للصحة والرفاه 2025 - 2029، وهي:

- « التغذية الصحية ونمط الحياة النشط.
- « بناء مجتمع محترم وآمن.
- « تعزيز الصحة النفسية والتماسك الاجتماعي.
- « مواجهة تغير المناخ وتأثيره على الصحة.
- « تعزيز ودعم مجتمع عادل وشامل.

تعرف على المزيد حول MHWP على monash.vic.gov.au/MHWP

المواعيد والإجراءات

فتح باب تقديم الطلبات	9 صباحاً، الثلاثاء 27 يناير 2026
جلسات المعلومات والدعم	يناير - فبراير 2026
إغلاق باب تقديم الطلبات	2 ظهراً، الثلاثاء 3 مارس 2026
التقييم	مارس 2026 - أبريل 2026
إشعار التمويل	يونيو 2026
المشاريع النشطة	1 يوليو 2026 - 30 يونيو 2027
الإبلاغ وبراءة الذمة	1 يوليو 2027 - 12 أغسطس 2027

تقييم المنحة

بمجرد تقديم الطلبات، تتم مراجعتها للتحقق من أهليتها وتقييمها من قبل لجنة من مسؤولي المجلس بناءً على المعايير الخاصة بكل مصدر تمويل.

تُقدم التوصيات بناءً على الدرجات التي يحصل عليها كل طلب. ثم تُعرض هذه التوصيات على المجلس للنظر فيها واتخاذ القرار النهائي في اجتماعه في مايو 2026.

يرجى العلم:

إذا سبق لمجموعتك تقديم مستندات المنحة، مثل براءات الذمة واتفاقيات التمويل، بعد الموعد النهائي، فستظل مؤهلاً للتقديم، ولكن قد لا يتم منحك التمويل الكامل.

جلسات المعلومات والدعم

خلال مرحلة تقديم الطلبات، سنقدم مجموعة من خيارات الدعم لمساعدة المتقدمين على إعداد طلباتهم:

- « ستقدم جلسات المعلومات لمحة عامة عن هيكل البرنامج، وتسلط الضوء على التغييرات الرئيسية التي أدخلت هذا العام، وتتضمن تدريباً على كيفية وضع الميزانية.
- « ستركز ورش العمل على مهارات كتابة طلبات المنح لمساعدة المتقدمين على التعبير بوضوح عن مشاريعهم وتأثيرها ونتائجها.

- « ستقدم جلسات المساعدة الفردية دعماً مخصصاً خصيصاً لمساعدة المجموعات على التحقق من أهليتها وصل أفكار مشاريعها. كما سيقدم عدد محدود من هذه الجلسات المساعدة في إكمال طلب عبر الإنترنت.

مع أننا نشجع المتقدمين على الاستفادة من فرص الدعم هذه، إلا أن ذلك ليس شرطاً. الحجز مطلوب لجميع الجلسات، والتفاصيل متاحة على الموقع الإلكتروني.

الحجز مطلوب لجميع الجلسات، والتفاصيل متاحة على الموقع الإلكتروني.

monash.vic.gov.au/community-grants

المنح التي نوفرها

التمويل السنوي

يمكن للمتقدمين التقدم بطلب للحصول على منح نقدية سنوية صغيرة أو متوسطة أو كبيرة في فبراير 2026.

المنح الصغيرة	المنح المتوسطة	المنح الكبيرة
حتى 5,000 دولار	حتى 10,000 دولار	حتى 20,000 دولار

تمويل متعدد السنوات

يمكن للمتقدمين التقدم بطلب للحصول على تمويل دوري لمدة تصل إلى ثلاث سنوات في فبراير 2026.

منح الشراكة	دعم نادي كبار السن	إعانة قاعة موناش
حتى 85,000 دولار نقدًا	حتى 5,000 دولار نقدًا	حتى 15,000 دولار لتأجير القاعة
	حتى 30,000 دولار لتأجير القاعة	

تمويل على مدار العام

يمكن لمقدمي الطلبات التقدم بطلب للحصول على منح على مدار العام من 1 يوليو 2026 حتى 12 مايو 2027 أو حتى نفاد التمويل.

دعم الاحتفالات الثقافية	منح الاستجابة السريعة
حتى 1,000 دولار	حتى 5,000 دولار



الأهلية

مَنْ هم المؤهلون لتقديم الطلب؟

هناك عدة عوامل تحدد أهلية المتقدم للتمويل، ولكن يجب على جميع مقدمي الطلبات استيفاء المعايير الأساسية التالية:

- « أن يكون مقدم الطلب مجموعة مجتمعية أو منظمة غير ربحية أو منظمة غير ربحية أو تحت رعاية منظمة مؤهلة.
- « أن يكون لديه رقم أعمال أسترالي (ABN) ساري المفعول.
- « أن يقدم النشاط/الخدمة الممولة ضمن حدود مدينة موناخ.
- « أن يكون لديه تأمين مسؤولية عامة بقيمة 20 مليون دولار كحد أدنى.
- « أن لا يكون لديه ديون أو وثائق مستحقة للمجلس.
- « أن يتوافق مع نهج المجلس للصحة العامة تجاه سياسة أضرار المقامرة، بما في ذلك عدم عقد اجتماعات أو أنشطة ممولة بانتظام في مكان يحتوي على أجهزة ألعاب إلكترونية.
- « أن لا يتجاوز مجموع طلبات التقديم طلبين خلال البرنامج السنوي، بحد أقصى 30,000 دولار نقدًا.

الفئات السكانية ذات الأولوية

تؤثر مسائل الصحة والرفاه على الجميع، ولكن لا يتمتع جميع الأفراد أو المجموعات في مجتمعنا بنفس الفرص والمعرفة والمهارات و/أو الموارد لتحقيق والحفاظ على صحة ورفاه مثاليين.

يُدرِك برنامج مجلس موناخ للصحة والرفاه (MHWP) هذه الفوارق من خلال تحديد الفئات السكانية ذات الأولوية ودمج احتياجاتها في جميع مراحل التخطيط والتنفيذ والتقييم المتعلقة بالصحة والرفاه.

يلتزم المجلس بمعالجة هذه الفوارق. نشجع طلبات المنح الشاملة والمتاحة والمستجيبة للاحتياجات الفريدة لهذه الفئات السكانية ذات الأولوية.

ما هي الأنشطة غير المؤهلة؟

لا يستطيع المجلس تمويل ما يلي:

- « الطلبات المتأخرة.
- « الأنشطة خارج نطاق الحكومة المحلية، مثل الإسكان والتعليم.
- « الأنشطة التي تُقام في مسكن خاص.
- « الأنشطة التي تُقام لأغراض سياسية أو تسعى إلى التأثير على المعتقدات السياسية للشخص.
- « الأنشطة التي تُقام لأغراض دينية محددة أو تسعى إلى التبشير أو التأثير على المعتقدات الدينية للشخص (قد لا يشمل هذا احتفالات المجتمع بالمهرجانات الدينية السنوية).

شعوب الأمم الأولى، والمجتمعات متعددة الثقافات، والأشخاص ذوو الإعاقة ومقدمو الرعاية، والشباب والأطفال، وكبار السن، ومجتمعات المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسية، والفئات الأكثر ضعفًا ماليًا.

نرحب بالمبادرات التي تعزز المساواة بين الجنسين، وتمنع العنف القائم على النوع الاجتماعي، وتعزز الإدماج والسلامة والاحترام. سنُعطي الأولوية للمشاريع التي تُعالج هذه الأولويات وتُسهم في بناء مجتمع موناخ أكثر صحة وترابطًا وإنصافًا.

ما لا يمكن تمويله:

- « توظيف موظفين في وظيفة مستمرة (أو عقد أطول من الإطار الزمني للنشاط الممول).
- « البحث.
- « الإعانة الغذائية.
- « الأنشطة ذات الطابع التجاري في المقام الأول.
- « أنشطة جمع التبرعات.
- « الأنشطة التي لا تتوافق مع أهداف المجلس.
- « المؤتمرات أو رعاية المؤتمرات.
- « سداد الديون.
- « نفقات التنقل، بما في ذلك استئجار الحافلات والنقل العام.
- « نفقات الفرد.
- « البنية التحتية الرأسمالية.
- « المرافق، مثل المياه والكهرباء والغاز والضرائب.
- « التأمين.
- « الأنشطة التي تُكرر الخدمات أو البرامج الحالية في موناخ.
- « الهدايا والجوائز.
- « الكحول.
- « المعدات الرقمية، بما في ذلك الأجهزة اللوحية، وأجهزة الكمبيوتر، والهواتف... إلخ.

الحدود القصوى للأصناف

الحد الأقصى للمبالغ النقدية	الصنف
\$1,000	الأصول والمعدات
\$1,000	الزبي الرسمي والأزياء
\$250	المصاريف الإدارية
\$500	التسويق والترويج
20% من إجمالي المخصصات النقدية 75% من إجمالي المبلغ المطلوب لدعم نادي كبار السن.	الطعام



المنح السنوية

المنح المتوسطة

للمشاريع الأكبر حجمًا والأكثر استمرارية، والتي تتبنى أفكارًا جديدة وتُظهر إمكانية استدامة خدماتها للمجتمع بما يتجاوز تمويل المجلس.

« تقدم بطلب للحصول على مبلغ نقدي يصل إلى 10,000 دولار.

معايير المنح المتوسطة

1. تلبية حاجة مجتمعية قائمة على الأدلة (20%)
2. الارتباط بخطة المجلس للصحة والرفاه (15%)
3. إظهار الابتكار (10%)
4. عدد سكان موناخ المستفيدين (15%).
5. قدرة المنظمة على تنفيذ المشروع (15%).
6. - النفقات الميزانية (15%).
7. إثبات الامكانيات في مجال الاستدامة بما يتجاوز تمويل المجلس (10%).

المنح الصغيرة

للمشاريع الصغيرة التي تُتيح فرصًا للتواصل والتعلم المجتمعي.

« تقدم بطلب للحصول على مبلغ نقدي يصل إلى 5000 دولار.

معايير المنح الصغيرة

1. تلبية حاجة مجتمعية قائمة على الأدلة (30%)
2. الارتباط بخطة المجلس للصحة والرفاه (15%)
3. عدد سكان موناخ المستفيدين (20%)
4. قدرة المؤسسة على تنفيذ المشروع (20%)
5. نفقات الميزانية (15%)

المنح الكبيرة

مشاريع واسعة النطاق أو مبتكرة تُظهر تأثيرًا مجتمعيًا ملحوظًا.

« التقدم بطلب للحصول على مبلغ نقدي يصل إلى 20,000 دولار.

معايير المنح الكبيرة

1. A. تلبية حاجة مجتمعية قائمة على الأدلة (15%).
2. مدى الصلة بخطة المجلس للصحة والرفاه (15%).
3. عدد سكان موناخ المستفيدين (15%).
4. الارتباط بخطة المجلس للصحة والرفاه (15%).
5. قدرة المنظمة على تنفيذ المشروع (15%).
6. - نفقات الميزانية (10%).
7. إثبات إمكانية تحقيق الاستدامة بما يتجاوز تمويل المجلس (10%).
8. Provides evidence of a minimum 50% cash or in-kind contribution to the (project) 5%
9. تقديم دليل على مساهمة نقدية أو عينية لا تقل عن 50% في المشروع (5%).



منح متعددة السنوات – 2026 - 2029

دعم نادي كبار السن

- « ما يصل إلى 5000 دولار نقدًا.
- « إيجار قاعة عيني يصل إلى 30,000 دولار.
- « تمويل نقدي يصل إلى 500 دولار لمجموعات Probus.
- « يُسمح بإنفاق 75% كحد أقصى على نفقات الطعام/الطعام.
- « سيتم تمويل النقد بناءً على عدد سكان موناخ في المجموعة (انظر الجدول أدناه).

عدد أعضاء موناخ	التمويل النقدي المتاح
201 أو أكثر	\$5,000
151 to 200	\$4,000
101 to 150	\$3,000
51 to 100	\$2,000
20 to 50	\$1,000

دعم قاعات موناخ

- « تقدم بطلب للحصول على إيجار عيني لقاعة مملوكة للمجلس بقيمة تصل إلى 15,000 دولار.
- « يجب تقديم طلب إيجار قاعات غير مملوكة للمجلس كمنحة نقدية سنويًا.

منح الشراكة

مخصصة لمنظمات الخدمات المتخصصة العاملة في موناخ أو منظمي الفعاليات الكبرى.

- « تقدم بطلب للحصول على مبلغ نقدي يصل إلى 85,000 دولار.

معايير منح الشراكة

1. تلبية حاجة مجتمعية قائمة على الأدلة (15%).
2. الارتباط بخطة المجلس للصحة والرفاه (15%).
3. عدد سكان موناخ المستفيدين (10%).
4. قدرة المنظمة على تنفيذ المشروع (15%).
5. تقديم خطة مشروع شاملة (5%).
6. إثبات وجود شراكات مع المجلس أو منظمات أخرى في موناخ (10%).
7. المنفعة الاقتصادية (5%).
8. نفقات الميزانية (10%).
9. إثبات إمكانية تحقيق الاستفادة بما يتجاوز تمويل المجلس (5%).
10. تقديم دليل على مساهمة نقدية أو عينية للمشروع (5%).
11. إبراز الالتزام بالاستدامة البيئية (5%).



تمويل على مدار العام

سيُفتح باب التقديم للمنح من 1 يوليو 2026 حتى 12 مايو 2027، أو حتى نفاذ التمويل، للمشاريع التي تُنفذ خلال السنة المالية 2026/2027.

دعم الفعاليات الثقافية

- « تقدم بطلب للحصول على ما يصل إلى 1,000 دولار.
- « احتفالات المجموعات المجتمعية الصغيرة.
- « تقدم بطلب للحصول على أشياء مثل الطعام والديكورات والترفيه.

منح الاستجابة السريعة

- « تقدم بطلب للحصول على ما يصل إلى 5,000 دولار.
- « يمكن للمنظمات المسجلة أو الفنانين الأفراد الحاصلين على رقم أعمال أسترالي (ABN) التقديم.
- « للمشاريع التي تُلبّي أفكارًا واحتياجات مجتمعية خارج نطاق دورة المنح السنوية.
- « التقديم للمشروع مرة واحدة فقط.
- « نفس معايير المنح الصغيرة.



تقديم الطلب

يُتيح لك نظام التقديم الإلكتروني SmartyGrants حفظ الطلبات وتعديلها وطباعتها قبل تقديمها. كما يمكنك إرفاق المواد الداعمة بطلبك الإلكتروني.

يجب على جميع المتقدمين استخدام نموذج الطلب الذي يوضح مصدر التمويل الذي يرغبون في التقدم له. يمكن تقديم الطلبات إلكترونياً عبر [SmartyGrants](#).

سيُفتح باب التقديم لدورة MCGPP للسنة المالية 2026/2027 من الساعة 9 صباحاً يوم الثلاثاء 27 يناير إلى الساعة 2 ظهراً يوم الثلاثاء 3 مارس 2026. سَتُعتبر الطلبات المتأخرة غير مؤهلة ولن يُنظر فيها.

تذكير

تُوفّر طلبات السنة المالية 2026/2027 تمويلاً للأنشطة التي تُقام بين 1 يوليو 2026 و 30 يونيو 2027.

المستندات الأساسية

يجب إرفاق المستندات التالية مع طلبك:

- ✓ في حال التقدم بطلب نقدي لمكان غير تابع للمجلس، يُرجى تقديم تأكيد حجز للمكان.
- ✓ مسودة خطة مشروع (لمقدمي طلبات المنح الكبيرة ومنح الشراكات).
- ✓ مسودة خطة إدارة الفعاليات، بما في ذلك مخططات الموقع وخطط إدارة المخاطر (لمقدمي طلبات الفعاليات الخارجية أو المهرجانات).

- ✓ رقم ABN.
- ✓ رقم التأسيس.
- ✓ أحدث البيانات المالية (بيان الدخل، والميزانية العمومية، وبيان التدفق النقدي).
- ✓ شبكات العمل مع الأطفال.
- ✓ في حال التقدم بطلب استئجار قاعة من موناخ، يُرجى تقديم عرض سعر/تقدير من قاعات موناخ. يُرجى العلم أنه لن يتم قبول نموذج اتفاقية استئجار القاعة.

تقدم بطلبك عبر [SmartyGrants](#) على الرابط monash.vic.gov.au/communitry-grants

مركز موناش المدني | 293 Springvale Road, Glen Waverley, 3150 | من 8:30 صباحاً إلى 5:15 مساءً | من الإثنين إلى الجمعة
مركز أوكلي للخدمات | 3 Atherton Road, Oakleigh, 3166 | من 8:30 صباحاً إلى 5:15 مساءً | من الإثنين إلى الجمعة
9518 3555 | www.monash.vic.gov.au | mail@monash.vic.gov.au
خدمة التواصل الوطنية (للأشخاص ضعاف السمع أو النطق) 1800 555 660

خدمة الترجمة الشفهية في موناش

普通话	9321 5485	Ελληνικά	9321 5482	廣東話	9321 5481	සිංහල	7005 3002	Italiano	9321 5483
हिंदी	7005 3000	Việt Ngữ	9321 5487	தமிழ்	7005 3003	한국어	9321 5484	Bahasa Indonesia	7005 3001